

# Um Mitternacht

Eduard Mörike  
(1804-1875)

At Midnight

Hugo Distler  
Mörike Chorliederbuch, op. 19

Gelassene (relaxed)

S

1. Ge - las - sen stiegt die Nacht ans Land, lehnt  
2. Das ur - alt al - te Schlum - mer - lied, sie  
*1. How calm - ly climbs the night o'er land, leans,*  
*2. A prim - i - tive old lull - a - by, she*

A

1. Ge - las - sen stiegt die Nacht ans Land, lehnt  
2. Das ur - alt al - te Schlum - mer - lied, sie  
*1. How calm - ly climbs the night o'er land, leans,*  
*2. A prim - i - tive old lull - a - by, she*

T, B

1. Ge - las - sen stiegt die Nacht ans Land, lehnt  
2. Das ur - alt al - te Schlum - mer - lied, sie  
*1. How calm - ly climbs the night o'er land, leans,*  
*2. A prim - i - tive old lull - a - by, she*

S

träu - mend an der Ber - ge Wand, ihr Au - ge sieht die gold -  
ach - tet's nicht, sie ist es müd; ihr kling des Him - mels Bläu -  
*dream - ing, on the cliffs and sand. her eyes now see the gold -*  
*heeds it not, the wea - ry - ing song, much sweet - er sounds the yoke*

A

träu - mend an der Ber - ge Wand, ihr Au - ge sieht  
ach - tet's nicht, sie ist es müd; ihr kling des Him -  
*dream - ing, on the cliffs and sand. her eyes now see*  
*heeds it not, the wea - ry - ing song, much sweet - er sounds*

T, B

träu - mend an der Ber - ge Wand,  
ach - tet's nicht, sie ist es müd;  
*dream - ing, on the cliffs and sand.*  
*heeds it not, the wea - ry - ing song,*

\*) All the composer's settings in op. 19 are originally without key signature. [Ed.]

Um Mitternacht, p. 2

9

S  
ne Wa - ge nun der Zeit in glei - chen Scha - len  
e sü - ßer noch, der flücht - gen Stun - den gleich - ge -  
en scale of time, its beam in rest - ful coun - ter -  
that binds the day, the fleet - ing hours that heav - en's

A  
— die gold - ne Wa - ge nun der Zeit in glei - chen Scha - len stil - le  
— mels Bläu - e sü - ßer noch, der flücht - gen Stun - den gleich - ge - schwung' - nes  
— the gold - en scale of time, its beam in rest - ful coun - ter - poise sub -  
— the yoke that binds the day, the fleet - ing hours that heav - en's blue dis -

T, B

ihr Au - ge sieht die gold - ne Wa - ge nun der Zeit in glei - chen  
ihr klingt des Him - mels Bläu - e sü - ßer noch, der flücht - gen Stun - den  
her eyes now see the gold - en scale of time, its beam in rest - ful  
much sweet - er sounds the yoke that binds the day, the fleet - ing hours that

14

S  
stil - le ruhn; und kek - ker rau - schen die Quel - len her -  
schwung' - nes Joch. Doch im - mer be - hal - ten die Quel - len das  
poise sub - lime; and bold - ly mur - mur the springs rus - tling  
blue dis - play. The springs still mur - mur and whis - per the

A  
ruhn; und  
Joch. Doch  
lime; and  
play. The

T, B  
ruhig (quietly)

Scha - len stil - le ruhn; und kek - ker rau - schen die Quel - len her -  
gleich - ge - schwung' - nes Joch. Doch im - mer be - hal - ten die Quel - len das  
coun - ter - poise sub - lime; and bold - ly mur - mur the springs rus - tling  
heav - en's blue dis - play. The springs still mur - mur and whis - per the

18

S  
vor, sie sin - gen der Mut - ter,  
Wort, es sin - gen die Was - ser  
there, they sing to their moth - er,  
word, the wa - ters, a - sleep, yet

A  
kek - ker rau - schen die Quel - len her - vor, sie sin - gen der  
im - mer be - hal - ten die Quel - len das Wort, es sin - gen die  
bold - ly mur - mur the springs rus - tling there, they sing to their  
springs still mur - mur and whis - per the word, the wa - ters, a -

T, B

vor, sie sin - gen der Mut - ter,  
Wort, es sin - gen die Was - ser  
there, they sing to their moth - er,  
word, the wa - ters, a - sleep, yet

Um Mitternacht, p. 3

21

S  
 der Nacht, ins Ohr vom Ta - ge,  
 im Schlaf noch fort vom Ta - ge,  
*the night, in her ear of day - time,*  
*their song can be heard of day - time,*

A  
 Mut - ter, der Nacht, ins Ohr vom Ta - Ohr vom Ta -  
 Was - ser im Schlaf noch fort vom Ta - ge, vom Ta -  
*moth - er, the night, in her ear of day - time, of day -*  
*sleep, yet their song can be heard of day - time, of day -*

T, B  
 der Nacht, ins Ohr vom Ta - ge,  
 im Schlaf noch fort vom Ta - ge,  
*the night, in her ear of day - time,*  
*their song can be heard of day - time,*

25

S  
 vom heu - te ge - we - se - nen Ta - ge.  
 vom heu - te ge - we - se - nen Ta - ge.  
*of all that has been of to - day - time.*  
*of all that has been of to - day - time.*\*)

A  
 ge, vom heu - te ge - we - se - nen Ta - ge.  
 ge, vom heu - te ge - we - se - nen Ta - ge.  
*time, of all that has been of to - day - time.*  
*time, of all that has been of to - day - time.*

T, B  
 vom heu - te ge - we - se - nen Ta - ge.  
 vom heu - te ge - we - se - nen Ta - ge.  
*of all that has been of to - day - time.*  
*of all that has been of to - day - time.*

\*) Wenn nötig, Stimmenvertauschung. (Switch parts of necessary.)